

# LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 36 National Association of Hispanic Publications September 7, 2022



## PUEBLO/SOCO Profiles in Courage Awards

Event honors Pueblo's Veterans. **Page 7**

## THIS WEEK ESTA SEMANA

### COMMUNITY COMUNIDAD

#### Nana's Cocina opens

New 'North Denver' restaurant opens offering New Mexican cuisine. **2**

### COMMENTARY COMENTARIO

#### Una nueva generación

La democracia y la garantía del derecho al voto están cada vez más en manos de la nueva mayoría. **6**

### SPORTS DEPORTES

#### Broncos in primetime to kick off season

Broncos face Seahawks in primetime to start the season, September 12. **9**

## NEW WEBSITE

WE'VE LAUNCHED OUR NEW WEBSITE. VISIT US AT [WWW.LAVOZCOLORADO.COM](http://WWW.LAVOZCOLORADO.COM)



Photo Courtesy: Denver Police Department Twitter

# Police Chief Paul Pazen retires

ERNEST GULURÉ

Unlike an all-star pitcher, Denver Police Chief Paul Pazen isn't, as they say, leaving the job because he lost a 'foot off his fast-ball,' and, most assuredly, didn't lose his desire to be the best he could be. He just decided that it was time to hand the reins of the department over to someone new. Next month Chief Pazen becomes 'Citizen' Pazen.

The Marine Corps veteran has been a Denver cop since 1995. He was named Chief of the 1,500-member department in June 2018. Prior to taking the top job, Pazen served as commander of DPD District 1 from April 2012 until taking over department leadership.

Outside of a small circle of friends and colleagues, Pazen's

CONTINUED ON PAGE 11 >>

## Se retira el jefe de policía Paul Pazen

A diferencia de un lanzador estelar, el jefe de policía de Denver, Paul Pazen, no está, como dicen, dejando el trabajo porque perdió 'un pie en su bola rápida' y, con toda seguridad, no perdió su deseo de ser el mejor que podría ser. Simplemente decidió que era hora de entregar las riendas del departamento a alguien nuevo. El mes que viene, el Jefe Pazen se convierte en 'Ciudadano' Pazen. El veterano del Cuerpo de Marines ha sido policía de Denver desde 1995. Fue nombrado Jefe del departamento de 1,500 miembros en junio del 2018. Antes de asumir el puesto principal, Pazen se desempeñó como comandante del Distrito 1 del DPD, por sus siglas en inglés, desde abril del 2012 hasta que asumió el liderazgo del departamento.

Fuera de un pequeño círculo de amigos y colegas, el anuncio de Pazen, oficializado el miércoles pasado, fue una sorpresa. En una entrevista con La Voz Bilingüe

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Visit us at [www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

LA VOZ



# Nana's Cocina offers authentic New Mexican food

**JOSEPH RIOS**

Despite being a Denver Northside native, Ervin Lucero's New Mexico roots run deep.

His father was born and raised in Las Vegas, New Mexico while his mother's grandparents and his father's grandparents lived in northern New Mexico. But it was his grandmothers who taught him how to cook.

Lucero used to own and operate a catering company called Nana's Kitchen before he moved to Albuquerque to take on a position with the United States Census Bureau. He ended up staying in Albuquerque for six years.

"Although that stint with the federal government was short, two years, I fell in love with Albuquerque. It was for a lot of reasons, including the food," said Lucero. "The food was amazing."

When he returned to Denver at the end of October 2021, it just so happened that his brother Gene Lucero had a kitch-

en opening up at the food hall Plaza 38. Gene approached Lucero and asked him if he was ready to cook again.

"When I prayed about it, I told him up, I'm ready — but I'm going to focus on New Mexican cuisine. That's the whole (concept) behind Nana's Cocina — it's authentic New Mexican cuisine," said Lucero.

In July, Lucero brought a piece of New Mexico to Denver when he opened up Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine at Plaza 38, located at 3550 W. 38th Ave. The concept of the restaurant's menu is centered around food his grandmother made while he was growing up.

"(People will) savor the flavor. And they're going to experience cooking that was made like Nana's — made with love," said Lucero. "And they will taste the difference."

Lucero said Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine serves green chili and red chili that is made from red chili pods from New Mexico. He said many of his customers

tend to gravitate toward a New Mexican hamburger, the restaurant's grilled brisket tacos, Navajo tacos, and its frito pie. Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine serves calabacitas fresh every day and other dishes like the Los Ranchos Watermelon Salad, nachos, tostados, burritos and more.

If you have a sweet tooth and are in the mood for desert when you're at Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine, Lucero recommends trying its biscochitos and sopaipillas.

Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine is open Tuesday, Wednesday, Thursday and Sunday from 11 a.m. to 9 p.m. On Fridays and Saturdays, the restaurant is open from 11 a.m. to 12 a.m.

"The key is we are located in the food hall at Plaza 38. We're a little difficult to find because there is no outdoor signage as of yet," said Lucero. "But we just want to encourage folks to get inside our parking area. While we are not real obvious and easy to find, we are worth the persistence."

## Nana's Cocina ofrece auténtica comida de Nuevo México

A pesar de ser nativo de Denver Northside, las raíces de Nuevo México de Ervin Lucero son profundas. Su padre nació y creció en Las Vegas, Nuevo México, mientras que los abuelos de su madre y los abuelos de su padre vivían en el norte de Nuevo México. Pero fueron sus abuelas quienes le enseñaron a cocinar. Lucero solía ser propietario y operar una empresa de catering llamada Nana's Kitchen antes de mudarse a Albuquerque para ocupar un puesto en la Oficina del Censo de los Estados Unidos. Terminó quedándose en Albuquerque durante seis años.

"Aunque ese período con el gobierno federal fue corto, dos años, me enamoré de Albuquerque. Fue por muchas razones, incluida la comida", dijo Lucero. "La comida estaba increíble." Cuando regresó a Denver a fines de octubre del 2021, sucedió que su hermano Gene Lucero abrió una cocina en el salón de comidas Plaza 38. Gene se acercó a Lucero y le preguntó si estaba listo para cocinar nuevamente.

"Cuando oré al respecto, le dije que estaba listo, pero me enfocaré en la cocina de Nuevo México. Ese es todo el (concepto) detrás de Nana's Cocina: es auténtica cocina de Nuevo México", dijo Lucero. En julio, Lucero trajo un pedazo de Nuevo México a Denver cuando abrió Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine en Plaza 38, ubicado en 3550 W. 38th Ave. El concepto del menú del restaurante se centra en la comida que preparaba su abuela cuando estaba creciendo.

"(La gente) saboreará el sabor. Y van a experimentar la cocina hecha como la de Nana, hecha con amor", dijo Lucero. "Y notarán la diferencia".

Lucero dijo que Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine sirve chile verde y chile rojo que está hecho de vainas de chile rojo de Nuevo México. Dijo que muchos de sus clientes tienden a sentir atracción hacia una hamburguesa de Nuevo México, los tacos de pechuga a la par-

rilla del restaurante, los tacos Navajo y su frito pie. Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine sirve calabacitas frescas todos los días y otros platos Los Ranchos ensalada de sandía, nachos, tostadas, burritos y más.

Si te gustan lo dulce y te apetece un postre cuando estás en Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine, Lucero recomienda probar sus biscochitos y sopaipillas. Nana's Cocina Authentic New Mexican Cuisine está abierto los martes, miércoles, jueves y domingos de 11 a.m. a 9 p.m. Los viernes y sábados, el restaurante está abierto de 11 a 24 horas. "La clave es que estamos ubicados en el salón de comidas de Plaza 38. Somos un poco difíciles de encontrar porque todavía no hay señalización exterior", dijo Lucero. "Pero solo queremos alentar a la gente a entrar a nuestra área de estacionamiento. Si bien no somos realmente obvios y fáciles de encontrar, vale la pena la persistencia".

# MOVE YOUR CITY



## WE'RE HIRING!

All positions include \$4,000 Signing Bonus.



**OPERATORS**  
\$24/hr



**MECHANICS**  
\$30.25/hr



**BODY SHOP TECHS**  
\$27.98/hr



Scan QR code to Apply or go to [rtd-denver.com/careers](https://www.rtd-denver.com/careers)

**RTD**

# Le ayudamos a encontrar médicos que le atiendan en su totalidad

Dele una oportunidad a la atención que merece.



## Le conectamos con atención personalizada para ser una persona más saludable

Vera Whole Health se encuentra en la red de Medicare de Humana en su área y podemos ayudarle a aprovechar al máximo su plan de Medicare. Con los proveedores de la red de Humana, tiene acceso a citas de mayor duración con sus médicos y todo un equipo dedicado a coordinar la atención para recibirla en su totalidad.



Ubicaciones convenientes, incluida una cerca de su hogar



Un equipo de atención que dedica tiempo a escuchar



Centro de actividades para programas sociales y educativos

“Mis médicos me tratan como un ser humano.”

—Van, afiliado de Humana Gold Plus HMO

Una red de proveedores como esta es solo una de las maneras en las que Humana le da un toque más humano a la atención médica.

Comuníquese ingresando a [healththatcares.com](https://healththatcares.com)

Llame a un agente autorizado de ventas de Humana al **1-855-493-0981 (TTY: 711)**  
7a.m.–7p.m. hora del Este



Escanee para obtener más información

O visite

**Vera Whole Health - Colorado Springs**  
5020 North Nevada Ave., Ste. 130  
Colorado Springs, CO 80918

**¡PRÓXIMAMENTE!**  
**Vera Whole Health - Denver**  
9750 Washington St.  
Thornton, CO 80229

**Humana**

**vera**  
WHOLE HEALTH

Hay otros proveedores disponibles en nuestra red. El proveedor también puede contratar otros patrocinadores de planes. ¡Importante! En Humana es importante que usted reciba un trato justo. Humana Inc. y sus subsidiarias cumplen con las leyes federales vigentes de derecho civil y no discriminan por motivos de raza, color de la piel, nacionalidad de origen, edad, discapacidad, sexo, orientación sexual, género, identidad de género, ascendencia, estado civil o religión. ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-205-7829 (TTY: 711). Español (Spanish): ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-844-346-2176 (TTY: 711). 繁體中文 (Chinese): 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-205-7829 (TTY: 711)。

Y0040\_GHHLPZ9EN\_C

## RTD light rail trains will not serve 18th-California Station Sept. 6-13

The agency's D, H and L Line service will be offered at nearby stations during sidewalk repairs

The Regional Transportation District (RTD) will close its 18th-California Station for one week from Tuesday, Sept. 6, through Tuesday, Sept. 13, to accommodate third party work to replace the sidewalk along California Street.

While the work is underway, the sidewalk will be closed to pedestrian traffic and RTD customers will not be able to board or deboard trains at 18th California Station. Customers may access D, H and L Line service at nearby 16th California, 16th Stout, or 18th Stout stations.

The 18th California Station will reopen to customers on Wednesday, Sept. 14.

RTD encourages customers to use its Trip Planner and Next Ride web apps to plan a trip and see bus and train locations in real time. Customers may also sign up for Service Alerts for specific route information.

## Los trenes ligeros RTD no prestarán servicio a la estación 18-California del 6 al 13 de septiembre

El servicio de las líneas D, H y L de la agencia se ofrecerá en las estaciones cercanas durante las reparaciones de las aceras El Distrito Regional de Transporte (RTD, por sus siglas en inglés) cerrará su estación 18 California durante una semana desde el martes 6 de septiembre hasta el martes 13 de septiembre para acomodar el trabajo de terceros para reemplazar la acera a lo largo de California Street.

# LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

**Publisher/Editor**

Pauline Rivera

**Contributing Writers**

David Conde  
Ernest Gurulé  
Joseph Rios  
Brandon Rivera

**Contributing Photographer**

Daryl Padilla

**Production & Social Media**

Brandon Rivera

**Classified Sales**

Romelia Ulibarri

**Translations**

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

**DEADLINES**

Display Advertising .....Fri., 4 p.m.

Classified Advertising .....Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos .....Fri., 4 p.m.



Mientras se lleva a cabo el trabajo, la acera estará cerrada al tráfico de peatones y los clientes de RTD no podrán subir o bajar de los trenes en la estación 18th California. Los clientes pueden acceder al servicio de las líneas D, H y L en las estaciones cercanas 16th California, 16th Stout o 18th Stout.

La estación 18 de California reabrirá a los clientes el miércoles 14 de septiembre.

RTD alienta a los clientes a usar sus aplicaciones web Trip Planner y Next Ride para planificar un viaje y ver las ubicaciones de autobuses y trenes en tiempo real. Los clientes también pueden suscribirse a Alertas de servicio para obtener información de rutas específicas.

## Denver School Board Vice President reclaims his birth name

Denver, Colorado, Denver School Board Vice President Auon'tai M. Anderson announced this week that he is reclaiming his birth name to encourage students to not be ashamed of their names or allow anyone to shorten their names for others' comfort.

Vice President Auon'tai M. Anderson was elected to the Denver School Board in 2019 and is the youngest member ever to serve on the board. He stated, "On August 30th, 2022, I instructed the Denver Public Schools to update my name on our website, nameplate, and all official records to reflect Auon'tai M. Anderson. I am beginning this journey of loving myself, starting with reclaiming my identity."

Earlier this week, Vice President Auon'tai M. Anderson released a medium post explaining the reasoning for reclaiming his birth name.

**Reclaiming my identity:**

"I am Auon'tai M. Anderson, As we close out the second week of school, I was taken back to my days in elementary school, and I remember vividly being in a classroom and my teacher made facial expressions of frustration because she could not pronounce the first name on the list. She struggled to get past the letter A, and she attempted numerous times to pronounce my name "Awon ... then she stopped and said "Antwonay" the class laughed as she struggled, and eventually, I said, "last name Anderson, I'm here." She laughed and said yes, how do you say your name? I responded with its Auon'tai. She stared at me and said, "Oh, I can't pronounce that. Do you have a nickname?" I said, "No," and she said, "Well, I will call you Tai. I am going to drop the first half of your name." She moved on to the next student without allowing me to respond."

Link to the full article: <https://tayandersonco.medium.com/reclaiming-my-identity-i-am-auontai-m-anderson-293171e46164>

## El vicepresidente de la Junta Escolar de Denver recupera su nombre de nacimiento

Denver, Colorado, el vicepresidente de la Junta Escolar de Denver, Auon'tai M.

Anderson, anunció esta semana que recuperará su nombre de nacimiento para alentar a los estudiantes a no avergonzarse de sus nombres ni permitir que nadie los acorte para comodidad de los demás.

El vicepresidente Auon'tai M. Anderson fue elegido miembro de la Junta Escolar de Denver en el 2019 y es el miembro más joven en servir en la junta. Dijo: "El 30 de agosto del 2022, instruí a las Escuelas Públicas de Denver que actualizaran mi nombre en nuestro sitio web, placa de identificación y todos los registros oficiales para reflejar Auon'tai M. Anderson. Estoy comenzando este viaje de amarme a mí mismo, comenzando con la recuperación de mi identidad".

A principios de esta semana, el vicepresidente Auon'tai M. Anderson publicó una publicación mediana en la que explicaba el motivo por el que recuperó su nombre de nacimiento.

**Recuperando mi identidad:**

"Soy Auon'tai M. Anderson. Cuando cerramos la segunda semana de clases, volví a mis días en la escuela primaria y recuerdo vívidamente estar en un salón de clases y mi maestra hizo expresiones faciales de frustración porque no podía pronunciar el primer nombre de la lista. Luchó por pasar la letra A e intentó varias veces pronunciar mi nombre "Awon..."

# Our Government Nuestro Gobierno



## White House

President Joseph R. Biden, Jr. Approves Disaster Declaration for the Salt River Pima-Maricopa Indian Community. President Joseph R. Biden, Jr. declared that a major disaster exists for the Salt River Pima-Maricopa Indian Community and ordered federal aid to supplement the Tribe's efforts in the areas affected by severe storms from July 17-18, 2022. The President's action makes Federal funding available to affected individuals in the Salt River Pima-Maricopa Indian Community.

## Casa Blanca

El presidente Joseph R. Biden, Jr. aprueba declaración de desastre para la comunidad indígena Salt River Pima-Maricopa. El presidente Joseph R. Biden, Jr. declaró que existe un gran desastre para la comunidad indígena Salt River Pima-Maricopa y ordenó ayuda federal para complementar los esfuerzos de la tribu en las áreas afectadas por tormentas severas del 17 al 18 de julio del 2022. La acción del presidente pone fondos federales a disposición de las personas afectadas en la comunidad indígena Salt River Pima-Maricopa.



## Colorado Governor

Governor Polis appointed Tamara M. Sullivan to the Costilla County Court in the 12th Judicial District. The vacancy is created by the retirement of the Honorable Kimberly L. Wood and is effective January 10, 2023. Ms. Sullivan is the Managing Attorney for the Alamosa Colorado Legal Services Office, a position she has held since 2013. Her practice consists of domestic relations, housing, and protection matters. Ms. Sullivan earned her B.S. from Regis University in 2006 and her J.D. from the University of Denver Sturm College of Law in 2012.

## Gobernador de Colorado

El gobernador Polis nombró a Tamara M. Sullivan para el Tribunal del Condado de Costilla en el Distrito Judicial 12. La vacante es creada por la jubilación de la Honorable Kimberly L. Wood y entra en vigencia el 10 de enero del 2023. La Sra. Sullivan es la abogada gerente de la Oficina de Servicios Legales de Alamosa Colorado, cargo que ocupa desde el 2013. Su práctica consiste en asuntos domésticos asuntos de relaciones, vivienda y protección. La Sra. Sullivan obtuvo su B.S. de la Universidad Regis en el 2006 y su J.D. de la Facultad de Derecho Sturm de la Universidad de Denver en el 2012.



## Denver Mayor

Mayor Hancock has selected Ron Thomas, currently the police department's Division Chief of Patrol, as his nominee to be the next Chief. Division Chief Thomas joined DPD in 1989, continuing a family tradition of public service to the Denver community. Division Chief Thomas has held numerous assignments in Patrol, Investigations, Special Operations and Administration within the department, including assignments as Commander of Police District 2, Police District 5 and the Denver Police Internal Affairs Division prior to his appointment as Division Chief of Patrol.

## Alcade de Denver

El alcalde Hancock seleccionó a Ron Thomas, actualmente el Jefe de Patrulla de la División del departamento de policía, como su candidato para ser el próximo Jefe. El Jefe de División Thomas se unió al DPD en 1989, continuando una tradición familiar de servicio público a la comunidad de Denver. El jefe de División Thomas ha ocupado numerosas asignaciones en Patrulla, Investigaciones, Operaciones Especiales y Administración dentro del departamento, incluidas asignaciones como Comandante del Distrito de Policía 2, Distrito de Policía 5 y la División de Asuntos Internos de la Policía de Denver antes de su nombramiento como Jefe de Patrulla de División.

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

# EL MUNDO

## A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

**JOSEPH RIOS**

### Africa

**Man mauled by lion in Ghana** - An unidentified man was mauled to death by a lion after he climbed in the animal's zoo enclosure in Ghana. Authorities suspect the man may have planned to steal two rare white lion cubs. Police are investigating the motive of the man and circumstances surrounding the attack. The white lion cubs have attracted visitors since they were born last year.

**Tigray seizes Ethiopian town** - Tigray forces reportedly seized the Amhara town of Kobo in Ethiopia after previously saying it would withdraw from the town. There was previously a five-month humanitarian truce. Major cities in Amhara, Ethiopia like Woldia and Dessie have imposed partial night time curfews. Reports suggest fighting has continued in mountain ranges close by.

### Asia

**China-Scotland shipping route begins** - China will be receiving more than a million bottles of whiskey which will travel by sea from Scotland. The new sailing route will see around three sailings per month. The partnership between the two countries was established thanks to a relationship between KC Liner Agencies, DKT Allseas and China Xpress. The route will reduce freight transit times compared to services via Europe or southern UK ports.

**Japan police chief resigns** - Itaru Nakamura, head of Japan's national police agency, resigned over the killing of former prime minister Shinzo Abe. Nakamura said he took responsibility for Abe's death after an investigation found there were serious flaws in how Abe was protected. He was shot and killed while speaking at a political campaign on July 8.

### Europe

**Over 25,000 migrants have crossed to Kent to date** - Britain's Ministry of Defense estimates that at least 25,000 migrants have crossed the English Channel to Kent so far this year. In August, there were 8,747 crossings detected. Four months ago, Home Secretary Priti Patel announced plans to send migrants to Rwanda to try to reduce crossing the Channel. The UN's refugee agency says 120,441 people arrived in Europe from the Mediterranean by land or

sea last year.

**Russia set to build nuclear reactors in Hungary** - Russia is planning to begin construction on two new nuclear reactors in Hungary. The countries reached a deal in 2014 that aims to expand the existing Paks nuclear site. The site currently generates about 40 percent of Hungary's electricity supply. The nuclear reactors could be ready for service by 2030 and are largely financed by Russia.

### Latin America

**Colombian police officers arrested** - Ten Colombian police officers were arrested on suspicion of involvement in the deaths of three youths. The group was shot and killed while in police custody toward the end of July. A police colonel and the highest ranked officer suspect is missing and thought to be abroad. Prosecutors say the officers alleged the victims were members of a criminal group that had killed a policeman.

**Search for Mexican miners could take months** - Relatives of 10 Mexican miners who are trapped in a flooded colliery say the search for the group could take between six to 11 months. The miners have been trapped since Aug. 3 when a tunnel wall collapsed at the Pinabete mine in Coahuila. Earlier in August, officials released a special underwater drone where the miners are located, but it failed to reach the depth where the group is believed to be trapped. There has been no contact with the missing miners.

### North America

**NASA calls off moon rocket launch** - NASA called off the launch of a big new Moon rocket after controllers struggled to get an engine on the rocket. The rocket, known as the Space Launch System, is the biggest of its kind ever developed by NASA. Officials plan to use it to send astronauts back to the Moon. Pictures showed thousands of people had traveled to Cape Canaveral to see the launch.

**California set to ban sales of petrol-only vehicles** - California will ban the sale of new petrol-only vehicles by 2035 as the state works to combat climate change. By 2026, 35 percent of new vehicles sold in the state must be electric, hybrid or hydrogen-powered. California is the most populous state in the United States, and the new regulations would apply to 68 percent of vehicle sales by 2030.

### África

**Hombre mutilado por león en Ghana** - Un hombre no identificado fue mutilado hasta la muerte por un león después de que trepó al recinto del zoológico de animales en Ghana. Las autoridades sospechan que el hombre pudo haber planeado robar dos raros cachorros de león blanco. La policía está investigando el motivo del hombre y las circunstancias que rodearon el ataque. Los cachorros de león blanco han atraído visitantes desde que nacieron el año pasado.

**Tigray toma ciudad etíope** - Según los informes, las fuerzas de Tigray se apoderaron de la ciudad amhara de Kobo en Etiopía después de decir previamente que se retirarían de la ciudad. Anteriormente había una tregua humanitaria de cinco meses. Las principales ciudades de Amhara, Etiopía, como Woldia y Dessie, han impuesto toques de queda nocturnos parciales. Los informes sugieren que la lucha ha continuado en las cadenas montañosas cercanas.

### Asia

**Comienza ruta marítima China-Escocia** - China recibirá más de un millón de botellas de whisky que viajarán por mar desde Escocia. La nueva ruta de navegación tendrá alrededor de tres salidas por mes. La asociación entre los dos países se estableció gracias a una relación entre KC Liner Agencies, DKT Allseas y China Xpress. La ruta reducirá los tiempos de tránsito de mercancías en comparación con los servicios a través de Europa o los puertos del sur del Reino Unido.

**Renuncia jefe de policía de Japón** - Itaru Nakamura, jefe de la agencia de policía nacional de Japón, renunció por el asesinato del ex primer ministro Shinzo Abe. Nakamura dijo que asumió la responsabilidad por la muerte de Abe después de que una investigación descubrió que había fallas graves en la forma en que se protegía a Abe. Fue asesinado a tiros mientras hablaba en una campaña política el 8 de julio.

### Europa

**Más de 25 mil inmigrantes han cruzado a Kent hasta la fecha** - El Ministerio de Defensa de Gran Bretaña estima que al menos 25 mil inmigrantes han cruzado el Canal de la Mancha hacia Kent en lo que va del año. En agosto se detectaron 8.747 cruces. Hace cuatro meses, la ministra del Interior, Priti Patel, anunció planes para enviar inmigrantes a Ruanda para tratar de reducir el cruce del Canal. La agencia de refugiados de la ONU dice que 120.441 personas llegaron a Europa desde el Mediterráneo por tierra o mar el año pasado.

**Rusia se dispone a construir reactores nucleares en Hungría** - Rusia planea

comenzar la construcción de dos nuevos reactores nucleares en Hungría. Los países llegaron a un acuerdo en el 2014 que tiene como objetivo expandir el sitio nuclear Paks existente. El sitio genera actualmente alrededor del 40 por ciento del suministro de electricidad de Hungría. Los reactores nucleares podrían estar listos para funcionar en el 2030 y están financiados en gran parte por Rusia.

### Latinoamérica

**Policías colombianos detenidos** - Diez policías colombianos fueron arrestados bajo sospecha de estar involucrados en la muerte de tres jóvenes. El grupo fue asesinado a tiros mientras estaba bajo custodia policial a fines de julio. Un coronel de policía y el oficial de mayor rango sospechoso está desaparecido y se cree que está en el extranjero. Los fiscales dicen que los oficiales alegaron que las víctimas eran miembros de un grupo criminal que había matado a un policía.

**Búsqueda de mineros mexicanos podría llevar meses** - Los familiares de 10 mineros mexicanos que están atrapados en una mina de carbón inundada dicen que la búsqueda del grupo podría tomar entre seis y 11 meses. Los mineros han estado atrapados desde el 3 de agosto cuando se derrumbó la pared de un túnel en la mina Pinabete en Coahuila. A principios de agosto, los funcionarios lanzaron un dron submarino especial donde se encuentran los mineros, pero no logró alcanzar la profundidad donde se cree que el grupo está atrapado. No ha habido contacto con los mineros desaparecidos.

### Norteamérica

**La NASA cancela lanzamiento de cohete lunar** - La NASA canceló el lanzamiento de un nuevo cohete a la luna después de que los controladores lucharon por poner un motor en el cohete. El cohete, conocido como Space Launch System, es el más grande de su tipo jamás desarrollado por la NASA. Los funcionarios planean usarlo para enviar astronautas de regreso a la Luna. Las imágenes mostraban que miles de personas habían viajado a Cabo Cañaveral para ver el lanzamiento.

**California se dispone a prohibir la venta de vehículos exclusivamente de gasolina** - California prohibirá la venta de vehículos nuevos solo de gasolina para el 2035 mientras el estado trabaja para combatir el cambio climático. Para el 2026, el 35 por ciento de los vehículos nuevos vendidos en el estado deben ser eléctricos, híbridos o impulsados por hidrógeno. California es el estado más poblado de los Estados Unidos y las nuevas regulaciones se aplicarían al 68 por ciento de las ventas de vehículos para el 2030.

# El Mundo

# 9/11 initiated the challenge to a new generation



David Conde

September 11, 2001 was a watershed moment for our family as we had a military son in the Washington D.C. area with a major connection to the Pentagon. 9/11 created a high point of anxiety as well as a decisive moment about the value of military service in the defense of the country.

These types of decisions were being made across the country as young men and women stepped forward to join and serve under a new spirit of patriotism. It was in part a Pearl Harbor moment as 9/11 brought home the reality of a war to the very doorstep of the American people.

Although many saw the event as the work of distant enemies with relatively little power, everyone came to feel the potency projected by terrorism. This kind of conflict also had a profound effect on the Millennium generation that had experienced war only in books and movies.

Curiously enough, the Al-Qaeda attack on our institutions and people occurred as the Millennium community was reaching voting age. To be sure, it had just begun to

come into adulthood when they came face to face with the first existential moment of their national life. The generation had grown up thinking that their country was the most powerful nation in the world and that their role was to protect others from harm rather than themselves. World War II, Korea, Vietnam, the fall of the Soviet Union and the Gulf War were distant memories held by older folks and had little to do with their own future.

The trauma of the war on terror in Afghanistan, the invasion of Iraq and the ascendancy of ISIS was followed by the Great Recession another event that increased the fear and suffering of young people struggling to understand themselves. This was compounded by the disintegration of relationships between races and classes because of the changing demography of the country and the fear it is creating.

The fear, especially among the radical elements of the dwindling majority, has led to finding cause with Donald Trump, a man that stoked those fears to gather enough support to capture the presidency of the United States. The fascist tendencies of President Trump and his followers showed themselves openly at the same time that Millennials became the majority in the country.

The compilation of trauma and fear represents the "baptism of fire" for a community that is now being called on to lead the country. Democracy and the guarantee of the right to vote rest more and more in the hands of the new majority.

One of the major characteristics of our new national leading group is that it tends to share values across racial, ethnic and cultural lines. Because of this, there is a sense that Millennials have a higher loyalty to their generation, as diverse as it is, than to their groups of origin.

For this reason, there is increasing confidence that the divided nature among the different communities in the country will turn around as the new majority gains enough in social and political power to govern. Without effective influence by this community on America we can expect to have a hundred years of division or even worse.

Millennials can be called the 9/11 generation because it is in that moment of great trauma that they came into their own. It is also on their shoulders as the new 21st Century majority to lead our country in finding solutions that will bring us back to our democratic roots.

David Conde, Senior Consultant  
for International Programs

## El 11 de septiembre inició el desafío a una nueva generación

El 11 de septiembre del 2001 fue un momento decisivo para nuestra familia, ya que teníamos un hijo militar en el área de Washington, D.C. con una importante conexión con el Pentágono. El 11 de septiembre creó un punto alto de ansiedad y un momento decisivo sobre el valor del servicio militar en la defensa del país.

Este tipo de decisiones se tomaron en todo el país a medida que hombres y mujeres jóvenes se unieron y sirvieron bajo un nuevo espíritu de patriotismo. Fue en parte un momento de Pearl Harbor, ya que el 11 de septiembre trajo a casa la realidad de una guerra a las puertas del pueblo

estadounidense.

Aunque muchos vieron el evento como obra de enemigos lejanos con relativamente poco poder, todos llegaron a sentir la potencia proyectada por el terrorismo. Este tipo de conflicto también tuvo un profundo efecto en la generación del Milenio que había experimentado la guerra solo en libros y películas.

Curiosamente, el ataque de Al-Qaeda a nuestras instituciones y personas ocurrió cuando la comunidad Millennium estaba llegando a la edad de votar. Sin duda, apenas había comenzado a llegar a la edad adulta cuando se encontraron cara a cara con el primer momento existencial de su vida nacional. La generación había crecido pensando que su país era la nación más poderosa del mundo y que su función era proteger a los demás del daño en lugar de a sí mismos. La Segunda Guerra Mundial, Corea, Vietnam, la caída de la Unión Soviética y la Guerra del Golfo eran recuerdos lejanos de la gente mayor y tenían poco que ver con su propio futuro.

El trauma de la guerra contra el terrorismo en Afganistán, la invasión de Irak y el ascenso de ISIS fue seguido por la Gran Recesión, otro evento que aumentó el miedo y el sufrimiento de los jóvenes que luchan por entenderse a sí mismos. Esto se vio agravado por la desintegración de las relaciones entre razas y clases debido a la demografía cambiante del país y el miedo que está

creando.

El temor, especialmente entre los elementos radicales de la menguante mayoría, ha llevado a encontrar causa en Donald Trump, un hombre que avivó esos temores para reunir suficiente apoyo para capturar la presidencia de los Estados Unidos. Las tendencias fascistas del presidente Trump y sus seguidores se mostraron abiertamente al mismo tiempo que los Millennials se convertían en mayoría en el país. La compilación de traumas y miedos representa el "bautismo de fuego" para una comunidad que ahora está llamada a liderar el país. La democracia y la garantía del derecho al voto están cada vez más en manos de la nueva mayoría.

Una de las principales características de nuestro nuevo grupo líder nacional es que tiende a compartir valores a través de líneas raciales, étnicas y culturales. Debido a esto, existe la sensación de que los Millennials tienen una mayor lealtad a su generación, tan diversa como es, que a sus grupos de origen. Por esta razón, cada vez hay más confianza en que la naturaleza dividida entre las diferentes comunidades del país cambiará a medida que la nueva mayoría gane suficiente poder social y político para gobernar. Sin una influencia efectiva de esta comunidad en Estados Unidos, podemos esperar tener cien años de división o incluso algo peor.

A los millennials se les puede llamar la generación del 11 de septiembre porque es en ese momento de gran trauma que se hicieron realidad. También está sobre sus hombros como la nueva mayoría del siglo XXI liderar a nuestro país en la búsqueda de soluciones que nos devuelvan a nuestras raíces democráticas.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to [News@lavozcolorado.com](mailto:News@lavozcolorado.com).

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a [News@lavozcolorado.com](mailto:News@lavozcolorado.com)



Salud  
Family Health  
EXCELLENCE. EVERY PATIENT. EVERY TIME.

Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Salud brinda servicios médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia, saludables.

Enrollment assistance is available. / La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora Fort Collins Longmont  
Brighton Fort Lupton Sterling  
Commerce City Fort Morgan Trinidad  
Estes Park Frederick

303-MYSALUD (697-2583)

[saludclinic.org](http://saludclinic.org)

Follow us  
@LaVozColorado

Follow us  
[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

# SOUTHERN COLORADO

## El Sur de Colorado



# Annual October event honors Pueblo's veterans

**ERNEST GURULÉ**

For those who automatically think 'steel' as the legacy of Pueblo, there is another thing that should come to mind. Pueblo, as it calls itself, is the 'Home of Heroes,' and for good reason. Its contribution to the nation's armed forces is at its core.

In presenting America's highest military award, The Congressional Medal of Honor, to Puebloan Raymond "Jerry" Murphy, many years ago, President Eisenhower remarked, "What is it...something in the water out there in Pueblo? All you guys turn out to be heroes!" The President's reference was to the city's other recipients of the MOH. In all, the city has three recipients going back to WWII.

Pride in the military and, particularly, the Latino contribution to country is remembered each October in Pueblo with the Latino Chamber of Commerce annual 'Profiles in Courage' awards. This year, October 1st, five Latino veterans--three posthumously--will be honored for their service by the Pueblo Latino Chamber of Commerce.

The event marks the seventh Profiles event, though COVID forced the cancellation of 2020's. "The importance (of the ceremony)," said principal organizer Gloria Gutierrez, "is for family members who don't often hear about the legacy... many are losing the ability to hear about the selfless commitment they gave to the country, to family and to helping other veterans."

This year's honorees include Korean War soldier and

later Marine, Ricardo 'Alex' Arellano, Korean Conflict infantryman Jose Isaac Gallegos, (born in Amalia, New Mexico) Carlos 'Chuck' Hernandez, Marine Frank Ortega and William Rodriguez.

**Ricardo 'Alex' Arellano**

Arellano joined the Army at age 17 but after being honorably discharged joined the Marine Corps. He retired after 30 years of service. The 90-year-old Arellano will be attending.

**Jose Isaac Gallegos**

Gallegos fought in Korea. During one of the dozen fire-fights he was in, he lost his best friend and was also wounded. He was awarded the Bronze Star and numerous other medals for his heroics. Gallegos will be honored posthumously.

**Carlos Hernandez**

Hernandez who is being recognized posthumously, served in the Navy in the early fifties. After his service he returned to Pueblo and spent time volunteering for his church as well as being a regular member of the Pueblo Veterans Ritual Team, an honorary group assisting in the burial of fellow veterans. Hernandez will be honored posthumously.

**Frank Ortega**

Ortega the youngest of the group and now a Pueblo Police Officer, served in the Marines from 1989-1993. Beside his work with the Pueblo Police, Ortega also trains men and women at the city's Citizen's Academy Training Program. He is also active with his church.

**William Rodriguez**

Rodriguez was a 20-year-old Army private when he took part in the allied invasion on D-Day. He also participated in numerous other campaigns throughout France and Germany during the war. His award will be posthumous.

Each soldier, Marine or sailor has a story, though, as Gutierrez explained, they sometime get lost over the years. Interestingly, one of the event's honorees, took it upon himself to learn how to perform 'Taps' on the bugle so that he could play it at the many military funerals he attended as part of the ceremonial honor guard.

"We're hoping that we can get some grants and contributions to one day build something that can be designed with inscriptions of the names, branches and hears they were awarded that can be seen by family members," said Gutierrez. "So many of our Latino veterans have given their all that we felt it was too important during this month to honor them." The event is held each October close to the middle of National Hispanic Heritage Month. National Hispanic Heritage Month is celebrated begins September 15th and goes through October 15th.

Tickets for the Saturday, October 1st event can be purchased through Pueblo's Latino Chamber of Commerce, [pueblolatinochamber.com](http://pueblolatinochamber.com). Ticket price is \$50 per person. Guest speaker will be retired Pueblo Journalist and veteran Juan Espinosa.

# Evento anual de octubre honra a los veteranos de Pueblo

Para aquellos que automáticamente piensan que el 'acero' es el legado de Pueblo, hay otra cosa que debería venir a la mente. Pueblo, como se llama a sí mismo, es el "Hogar de los Héroes", y por una buena razón. Su contribución a las fuerzas armadas de la nación es fundamental.

Al presentar el premio militar más alto de Estados Unidos, la Medalla de Honor del Congreso, al pueblo Raymond "Jerry" Murphy, hace muchos años, el presidente Eisenhower comentó: "¿Qué es... algo en el agua en Pueblo? ¡Todos ustedes resultan ser héroes!" La referencia del presidente fue a los otros beneficiarios del Ministerio de Salud de la ciudad. En total, la ciudad tiene tres destinatarios que se remontan a la Segunda Guerra Mundial.

El orgullo por las fuerzas armadas y, en particular, la contribución latina al país se recuerda cada octubre en Pueblo con los premios anuales "Perfiles con coraje" de la Cámara de Comercio Latina. Este año, el 1º de octubre, cinco veteranos latinos--tres póstumamente--serán honrados por su servicio por la Cámara de Comercio de Pueblo Latino.

El evento marca el séptimo evento de Perfiles, aunque COVID forzó la cancelación del 2020. "La importancia (de la ceremonia)", dijo la organizadora principal Gloria Gutiérrez, "es para los miembros de la familia que a menudo no escuchan sobre el legado... muchos están perdiendo la capacidad de escuchar sobre el compromiso desinteresado que le dieron al país, a la familia y para ayudar a otros veteranos".

Los homenajeados de este año incluyen al soldado de la

Guerra de Corea y más tarde al infante de marina, Ricardo 'Alex' Arellano, al soldado de infantería del Conflicto de Corea José Isaac Gallegos (nacido en Amalia, Nuevo México) Carlos 'Chuck' Hernández, al infante de marina Frank Ortega y William Rodríguez.

**Ricardo 'Alex' Arellano**

Arellano se unió al Ejército a los 17 años, pero después de ser dado de baja con honores se unió a la Infantería de Marina. Se retiró después de 30 años de servicio. Asistirá Arellano, de 90 años.

**Jose Isaac Gallegos**

Gallegos peleó en Corea. Durante uno de la docena de tiroteos en los que estuvo, perdió a su mejor amigo y también resultó herido. Fue galardonado con la Estrella de Bronce y muchas otras medallas por su heroísmo. Gallegos será homenajeadado a título póstumo.

**Carlos Hernandez**

Hernández, quien está siendo reconocido a título póstumo, sirvió en la Armada a principios de los años cincuenta. Después de su servicio, regresó a Pueblo y pasó un tiempo como voluntario para su iglesia, además de ser un miembro regular del Equipo Ritual de Veteranos de Pueblo, un grupo honorario que ayuda en el entierro de sus compañeros veteranos. Hernández será homenajeadado póstumamente.

**Frank Ortega**

Ortega, el más joven del grupo y ahora oficial de policía de Pueblo, sirvió en la Infantería de Marina de 1989 a 1993. Además de su trabajo con la Policía de Pueblo, Ortega también entrena a hombres y mujeres en el Programa

de Capacitación de la Academia Ciudadana de la ciudad. También es activo con su iglesia.

**William Rodríguez**

Rodríguez era un soldado raso del ejército de 20 años cuando participó en la invasión aliada el D-Day. También participó en muchas otras campañas en Francia y Alemania durante la guerra. Su premio será póstumo.

Cada soldado, infante de marina o marinero tiene una historia, aunque, como explicó Gutiérrez, a veces se pierde con el paso de los años. Curiosamente, uno de los homenajeados del evento se encargó de aprender a tocar la corneta para poder tocarla en los muchos funerales militares a los que asistió como parte de la guardia de honor ceremonial.

"Esperamos poder obtener algunos subsidios y contribuciones para algún día construir algo que pueda diseñarse con inscripciones de los nombres, sucursales y oídos que recibieron que puedan ver los miembros de la familia", dijo Gutiérrez. "Tantos de nuestros veteranos latinos han dado todo de sí mismos que sentimos que era demasiado importante durante este mes honrarlos". El evento se lleva a cabo cada octubre cerca de la mitad del Mes Nacional de la Herencia Hispana. El Mes Nacional de la Herencia Hispana se celebra desde el 15 de septiembre hasta el 15 de octubre.

Los boletos para el evento del sábado 1º de octubre se pueden comprar a través de la Cámara de Comercio Latina de Pueblo, [pueblolatinochamber.com](http://pueblolatinochamber.com). El precio del boleto es de 50 dólares por persona. El orador invitado será el periodista jubilado de Pueblo y veterano Juan Espinosa.

**Follow us**  
@LaVozColorado



**Follow us**  
[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



**Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper**

# Conozca la próxima generación de impulsores del cambio



Durante casi dos décadas, nuestro programa Student Leaders® ha ayudado a estudiantes de la escuela secundaria con mentalidad cívica a prepararse para ser exitosos en la fuerza de trabajo, al conectarlos con empleos, desarrollo de habilidades y servicio. A través de capacitación en liderazgo y pasantías remuneradas con organizaciones locales sin fines de lucro, como **Mile High United Way**, adquieren tanto experiencia práctica profesional como de vida. Es solo otra manera en la que estamos trabajando junto con nuestras comunidades para construir un mejor futuro para todos.



*Los jóvenes miembros de nuestra comunidad están más involucrados y empoderados que nunca. Me encantaría poder ver lo que pueden lograr.*

Raju Patel  
Presidente de Bank of America en Denver

## ¿Qué quiere lograr?®

Conozca más en [bankofamerica.com/denver](https://bankofamerica.com/denver) (solo se ofrece en inglés).

**BANK OF AMERICA**





# No one knows what to expect on game day against Seahawks

**BRANDON RIVERA**

We are less than a week from the start of the 2022-2023 NFL season and Broncos fans are no closer to knowing just what to expect of Denver's new offense led by Russell Wilson. Monday's game, a primetime event will feature the ex-Seahawks quarterback, but this time he'll be in orange and blue.

Wilson just reached an agreement to terms that would keep him in Denver over the next 7 years for a whopping \$245 million, which includes \$165 million in guaranteed money. Although it didn't make Wilson the highest paid quarterback, the deal did assure fans in Denver that the long awaited end to their quarterback woes appears to be one step closer.

Monday night's game will be the official start of the Wilson era in Denver, and fans aren't exactly sure what to expect but they remain optimistic and excited for the season. Monday night's game will be one of five primetime games that feature the Broncos. Week three the Broncos will host the 49ers on Sunday night football (September 25); Week 5 the Broncos host the Indianapolis Colts for

Thursday night on October 6th; Week 6 the Los Angeles Chargers will host the Broncos on Monday Night Football on October 17; Week 14 the Broncos host the Kansas City Chiefs for Sunday night Football (December 11).

Earlier in the offseason we mentioned that General Manager (GM) George Paton had started an arms race after acquiring Russell Wilson, and as a result teams in the AFC West scrambled to find some of the top free agents in the league. The Las Vegas Raiders added pass rusher Chandler Jones, while the Los Angeles Chargers picked up Khalil Mack. The Raiders also picked up perennial wide out Devonte Adams while the Kansas City Chiefs lost their top receiver Tyreek Hill.

The overall balance of division wins in the AFC West shows how well the West competes and while the Chiefs have been the dominant force in the division, it's anyone's guess who will hold the top spot when all is said and done this season.

In other sports the Nuggets may not be on the court yet, Denver fans are still getting their fill of their two time MVP Nikola Jokic, who has been dominant in the European

League Championship race.

With just over a month before Jokic returns to Denver along side Michael Porter Jr. and Jamal Murray, fans are hyped about the return of a fully healthy bench.

The Colorado Rockies have won two of their last seven games since last Tuesday. Colorado lost their series with the Atlanta Braves 2 games to 1, and just lost their series with the Cincinnati Reds 2 games to 1 with a 10 - 1 blowout Sunday afternoon in Ohio. This week the Rockies wrap up a three-game series with the Brewers. Milwaukee beat the Rockies 6-4 in game one.

**Denver Broncos**  
**Regular Season**  
**Broncos Vs. Seahawks**  
**Mon. Sept. 12 at 6:15 p.m.**

# LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 [classsales@lavozeurope.com](mailto:classsales@lavozeurope.com)  
 \*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well  
 La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED



**United Home Care**

¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?

¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?

Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.

Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.

Llame o email: **720-799-4601**

[sakob@unitedhcc.com](mailto:sakob@unitedhcc.com)

Performance Food Service Denver is Hiring!

Delivery Drivers (Must have class A or B)

Average Annual wage \$87,000

\$10,000 Sign on Bonus

Warehouse Order Selectors (Night Shift)

Shifts starts at 5pm-Finish

Starting Wage \$21.58 + 1.00-night

differential/\$2,000 Sign on Bonus

Benefits start at day of Hire

Apply online at

<https://jobs.performancefoodservice.com>

EOE/Vets/Women/Disabled

**LA VOZ DELIVERY DRIVER**

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

## PUBLIC NOTICES

**AVISO SOBRE APERTURA DE LA LISTA DE ESPERA PARA DENVER GARDENS VIVIENDAS MONOAMBIENTE PARA PERSONAS MAYORES Y PERSONAS CON DISCAPACIDADES SEGÚN EL ARTÍCULO 8 EN DENVER GARDEN APARTMENTS**

Monroe Group abrirá su lista de espera 1-BR para hogares de 1 o 2 personas mayores (a partir de los 62 años), personas con discapacidades (a partir de los 18 años) en Denver Garden Apartments (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224; 303.388.5213). Los interesados pueden ingresar en: <http://www.monroegroup.com> para descargar la solicitud o retirar una solicitud en la propiedad entre las 9:00 a.m. y las 4:00 p.m. los lunes, martes, jueves o viernes. Tengan presente que nuestra oficina no atiende al público los miércoles. Las solicitudes pueden presentarse por fax (**303.388.5213**) y correo electrónico ([denvergarden@monroegroup.com](mailto:denvergarden@monroegroup.com)), entregarse en el buzón designado en la propiedad o enviarse por correo a Denver Garden Apartment Office (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224). Solicitamos que no llamen por teléfono.



CPAXLP

**¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!**

**LLEGO LA NIEVE! NECESITAMOS PERSONAS PARA MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA. LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY! Excelentes Salarios**

Documentos en regla  
 303.294.9000  
 8501 Quebec St.  
 Commerce City, CO

*On this day in 1991, Kyrgyzstan declares its independence from the Soviet Union.*

## PUBLIC NOTICES

CPAXLP

## ANUNCIO

La Autoridad de Vivienda de la Ciudad y el Condado de Denver  
Programa de Vales de Elección de Vivienda/Sección 8  
Apertura de la Lotería 2023  
15 y 16 de septiembre del 2022

La Autoridad de Vivienda de la Ciudad y el Condado de Denver (DHA, por sus siglas en inglés) está abriendo su Lotería de Vales de Elección de Vivienda/Sección 8 del 2023. Las inscripciones en línea (ÚNICAMENTE) se aceptarán a partir del jueves 15 de septiembre del 2022 (a partir de las 12:01 am) hasta el viernes 16 de septiembre de 2022 (finalizando a las 11:59 pm).

## PARA PARTICIPAR DEBES SER:

- 18 años de edad o más; y
- Ciudadano de los EE. UU. o inmigrante elegible y tener capacidad legal para tener un contrato de arrendamiento según las leyes estatales y locales.

## Tenga en cuenta:

1. DHA rechazará a cualquier solicitante o miembro del hogar del solicitante que esté sujeto a un requisito de registro de por vida bajo un programa estatal de registro de delincuentes sexuales y/o haya sido condenado por fabricar o producir metanfetamina en un desarrollo de vivienda pública o en una propiedad asistida por la Sección 8.
2. Se realizarán verificaciones de antecedentes penales a todas las personas mayores de 18 años.
3. Los participantes deberán ingresar el número de seguro social de la cabeza de familia y el co-jefe/cónyuge.
4. SÓLO SE PUEDE ENVIAR UNA ENTRADA DE COMPUTADORA por hogar. Si envía más de una entrada, será descalificado. Las entradas múltiples serán anuladas.
5. La participación en la lotería no es transferible.
6. Las entradas de la lotería deben estar completas. Las entradas incompletas serán anuladas.
7. Imprima la página de confirmación del número de lotería para sus registros.
8. Informe cualquier cambio de dirección por escrito a: DHA's Front Door Occupancy and Admissions Department, 1401 Mariposa Street, Denver, CO 80204. Incluya el nombre, el número de seguro social y la dirección correcta en esta notificación.
9. NO PAGUE A NADIE para participar en la Lotería HCV/SECCIÓN 8.

## PARA APLICAR A LA LOTERÍA:

Las participaciones en la lotería DEBEN enviarse en línea (a través de Internet) utilizando CUALQUIER computadora, tableta o teléfono inteligente que tenga acceso a Internet visitando el sitio web de la DHA en [denverhousing.org](http://denverhousing.org)

## Las computadoras están disponibles en:

- Centros de Oportunidades de DHA, abiertos de 8:00 am a 4:00 pm
- Hogares de Westwood – 855 South Irving Street
- Casas de North Lincoln – 1401 Mariposa Street

(La oficina de Osage Street de DHA NO estará abierta para entradas de lotería).

- Bibliotecas Públicas de Denver (DPL, por sus siglas en inglés) NOTA: Los horarios varían, consulte el sitio web de DPL para conocer los horarios de atención [http://denverlibrary.org/locations\\_hours/index.html](http://denverlibrary.org/locations_hours/index.html) o llame a DPL al (720) 865-1111. Hay una tarifa de .10¢ en DPL por imprimir la página de confirmación de la lotería de DHA.

## FONDO DE LOTERÍA:

- Todas las entradas de lotería aceptadas se realizarán en un grupo.
- Los sorteos para 2023 se pueden realizar en cualquier momento después del cierre de la lotería para el Programa de Vales de Elección de Vivienda (HCV)/Sección 8 de DHA y continuarán realizándose durante el año calendario 2023 según la disponibilidad de vales. •Las personas a las que se les haya sorteado su número serán elegibles para solicitar el Programa HCV/Sección 8.
- Los números de lotería sorteados se publicarán en los sitios de la DHA y en [www.denverhousing.org](http://www.denverhousing.org) Las instrucciones para solicitar el Programa HCV/Sección 8 de la DHA se enviará por correo a los destinatarios de la lotería con una notificación formal por escrito de que su entrada ha sido sorteada.
- Las entradas de la lotería 2022 que no hayan sido sorteadas se eliminarán el 30 de septiembre del 2022.

## IGUALDAD DE OPORTUNIDADES DE VIVIENDA

La Autoridad de Vivienda de la Ciudad y el Condado de Denver no discrimina por motivos de raza, color, religión, sexo, discapacidad, orientación sexual, estado familiar u origen nacional en la admisión o el acceso, el tratamiento o el empleo en sus programas de asistencia federal. o actividades. Si tiene una discapacidad y necesita una adaptación razonable, comuníquese con el Coordinador de DHA 504, 1035 Osage St., Denver, Colorado 80204, Teléfono (720) 932-3144, Fax (720) 932-3009, TDD/TTY Marque 711.



CPAXLP

## SERVICES

## ANTHONY ZAPATA LAW

Assisting you on your criminal matters  
from traffic cases to felonies.

Located in downtown Colorado Springs at  
102 S. Tejon St, Ste 1100.

Call 719-325-9941.

Se Habla Español



### El vicepresidente de la Junta Escolar de Denver recupera su nombre de nacimiento.

CONTINUA DE PÁGINA 4

luego se detuvo y dijo "Antwonay". La clase se rió mientras ella luchaba y, finalmente, dijo: "apellido Anderson, aquí." Ella se rio y dijo que sí, ¿cómo se dice tu nombre? Respondí con su Auon'tai. Me miró fijamente y dijo: "Oh, no puedo pronunciar eso. ¿Tienes un apodo?" Le dije: "No", y ella dijo: "Bueno, te llamaré Tai. Voy a saltar la primera mitad de tu nombre". Pasó al siguiente estudiante sin permitirme responder".

Enlace al artículo completo: <https://tayandersonco.medium.com/reclaiming-my-identity-i-am-auontai-m-anderson-293171e46164>

Follow us  
@LaVozColorado



Follow us  
[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

**LA VOZ**  
BILINGÜE

Celebrating 48 years as  
Colorado's number one  
bilingual newspaper

Celebrando 48 años como el  
periódico bilingüe número  
uno de Colorado

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

# Denver Police Chief, Paul Pazen retires

CONTINUED FROM PAGE 1

announcement, made official last Wednesday, came as a surprise. In an interview with La Voz Bilingüe just days before announcing that he was stepping down, he gave no indication of his plan to go in another direction. But he did acknowledge that the last few years have been challenging.

"It's been a tough couple of years," he said. Perhaps an understatement.

Not only did Pazen guide the department through a pandemic but, as was the case for police in many American cities, the department also dealt with violent civilian/police battles over police tactics and racial justice. No case stood out as dramatically as the police killing of George Floyd at the hands of a Minneapolis police officer in May 2020. First and foremost," Pazen said, "I condemn that." When cops go rogue, as has been seen in numerous phone-recorded incidents, "It's even more difficult to do our job," he said. "Our jobs require relationships and trust," in order to solve crimes. "That's the last thing we need at this time."

Recognizing the need to address systemic shortcomings in policing, Pazen is proud of Denver being "the first major city to create a STAR program." STAR--DPD's Support Team Assisted Response--is a new approach that, instead of immediately dispatching police to a call where they may not be the best option, a two-person team of mental health clinicians or paramedics is sent. The teams are often better suited in dealing with potentially suicidal individuals or others dealing with drug or mental health issues. Since its inception in early summer 2020, STAR teams have responded nearly three thousand times. Rather than dealing with men or women experiencing moments of crisis and, perhaps, jailing them, STAR teams often determine easier and less punitive manners of addressing the moment.

## Se retira el jefe de Denver policía Paul Pazen

CONTINUA DE PÁGINA 1

pocos días antes de anunciar su renuncia, no dio indicios de su plan de ir en otra dirección. Pero reconoció que los últimos años han sido desafiantes. "Han sido un par de años difíciles", dijo. Tal vez una subestimación.

Pazen no solo guió al departamento a través de una pandemia, sino que, como fue el caso de la policía en muchas ciudades estadounidenses, el departamento también se enfrentó a violentas batallas entre civiles y policías sobre tácticas policiales y justicia racial. Ningún caso se destacó tan dramáticamente como el asesinato policial de George Floyd a manos de un oficial de policía de Minneapolis en mayo del 2020. En primer lugar", dijo Pazen, "lo condeno". Cuando los policías se vuelven rebeldes, como se ha visto en numerosos incidentes grabados por teléfono, "es aún más difícil hacer nuestro trabajo", dijo. "Nuestros trabajos requieren relaciones y confianza", para resolver crímenes. "Eso es lo último que necesitamos en este momento".

Al reconocer la necesidad de abordar las deficiencias sistémicas en la vigilancia, Pazen se enorgullece de que Denver sea "la primera ciudad importante en crear un programa STAR". STAR--Respuesta asistida del equipo de apoyo de DPD--es un nuevo enfoque que, en lugar de enviar inmediatamente a la policía a una llamada donde puede que no sea la mejor opción, se envía un equipo de dos personas de médicos de salud mental o paramédicos. Los equipos a menudo están mejor preparados para tratar con personas potencialmente suicidas u otras personas que se enfrentan a problemas de drogas o de salud mental. Desde su creación a principios del verano del 2020, los equipos de STAR han respondido casi tres mil veces. En lugar de tratar con hombres o mujeres que experimentan momentos de crisis y, tal vez, encarcelarlos, los equipos STAR a menudo determinan formas más fáciles y menos punitivas de abordar el momento.

Pazen también se enorgullece de los equipos FAST del departamento, unidades compuestas por seis detectives y

Pazen is also proud of the department's FAST teams, units made up of six detectives and a supervising sergeant to investigate sex assaults, non-fatal shootings and domestic violence. The clearance rate for these crimes, said Pazen, has soared to 64 percent. "I'm very proud of our efforts there," he said, pointing to the fact that DPD's effort has been copied by other departments.

As Chief, Pazen has also dedicated resources to some issues that often sit well under the radar. "I'm proud of the human trafficking team that we've created," he said. He calls human trafficking "a crime that affects the most vulnerable." Victims of human trafficking are often young women--runaways or undocumented-- forced into prostitution.

But Pazen is nothing if not a realist about crime and policing and can recite line and verse on issues affecting quality of life in Denver. "Murder rates are up," he said, citing the most recent crime statistics, Pazen said there has been more than one homicide a week in Denver this year. "Sixty people have died from murder." Victims, he said, involve all racial categories but mostly persons of color. Forty-nine percent, he said, are Black, 35 percent are Latino, 17 percent are White and 4 percent are Asian. "That's not the demographics of Denver." Still, while homicide rates are soaring, said Pazen, "We are at or above 70 percent" in clearance rates. He credits resources, training and support along with having "the right people."

Another unseemly statistic the department is dealing with are auto fatalities, he said. A recent count shows that 48 people have suffered fatal injuries in automobile accidents. Homicide or vehicle crash, he said, the numbers are too high. "A life is a life."

A number of lawsuits have been filed by civilians against

the department over some of the police/civilian skirmishes including cases involving growing homeless and chronically mentally ill populations. Several police officers have been reprimanded for their actions. In that regard, Denver is no different than a number of other American cities.

One case that occurred this summer was a shooting involving a number of DPD officers at closing time in Lower Downtown. Several civilians suffered gunshot wounds, injuries they said happened as a result of the reckless action of police. The case has been referred to a grand jury.

While Pazen's retirement announcement caught the city off guard, his contribution to public safety was acknowledged by the Mayor and District Attorney.

Mayor Michael Hancock praised Pazen, only the city's second Latino police chief, for "answering the call to serve, and for his leadership." District Attorney Beth McCann called Pazen "a dedicated public servant who ushered in many positive(s) and launched many new programs...I thank him for his dedication and leadership."

Over the course of his career, Pazen witnessed an evolution in policing and tried to implement new and enlightened methods to the department over the course of his tenure. Like other departments, Pazen tried new methods in an effort to fine tune the city's approach to public safety, making it a friendlier and community-involved philosophy. "The plan is centered on the work that we do for our community, keeping it safe, preventing crime," and incorporating respect and dignity.

Like police chiefs across the nation, Pazen leaves a department as 'a work in progress.' But, he said, he did his best to make a good department better. Division Chief Ron Thomas will serve as acting chief until a new chief is appointed.

un sargento supervisor para investigar agresiones sexuales, tiroteos no fatales y violencia doméstica. La tasa de resolución de estos delitos, dijo Pazen, se ha disparado al 64 por ciento. "Estoy muy orgulloso de nuestros esfuerzos allí", dijo, señalando el hecho de que otros departamentos han copiado el esfuerzo del DPD.

Como jefe, Pazen también ha dedicado recursos a algunos problemas que a menudo pasan desapercibidos. "Estoy orgulloso del equipo de trata de personas que hemos creado", dijo. Llama a la trata de personas "un delito que afecta a los más vulnerables". Las víctimas de la trata de personas suelen ser mujeres jóvenes, fugitivas o indocumentadas, obligadas a prostituirse.

Pero Pazen no es más que un realista sobre el crimen y la vigilancia y puede recitar líneas y versos sobre temas que afectan la calidad de vida en Denver. "Las tasas de homicidios han aumentado", dijo, citando las estadísticas de delincuencia más recientes. Pazen dijo que ha habido más de un homicidio por semana en Denver este año. "Sesenta personas han muerto por asesinato". Las víctimas, dijo, involucran a todas las categorías raciales, pero en su mayoría a personas de color. El cuarenta y nueve por ciento, dijo, son negros, el 35 por ciento son latinos, el 17 por ciento son blancos y el 4 por ciento son asiáticos. "Esa no es la demografía de Denver". Aún así, aunque las tasas de homicidios se disparan, dijo Pazen, "estamos en o por encima del 70 por ciento" en las tasas de resolución. Acredita los recursos, la capacitación y el apoyo junto con tener "las personas adecuadas".

Otra estadística indecorosa con la que se enfrenta el departamento son las muertes en accidentes automovilísticos, dijo. Un recuento reciente muestra que 48 personas han sufrido lesiones fatales en accidentes automovilísticos. Homicidio o choque de vehículos, dijo, las cifras son demasiado altas. "Una vida es una vida".

Los civiles han presentado una serie de demandas contra el departamento por algunas de las peleas sin pre-

meditación entre la policía y los civiles, incluidos casos que involucran a poblaciones crecientes de personas sin hogar y con enfermedades mentales crónicas. Varios policías han sido reprendidos por sus acciones. En ese sentido, Denver no es diferente a otras ciudades estadounidenses.

Un caso que ocurrió este verano fue un tiroteo que involucró a varios oficiales del DPD a la hora de cerrar en Lower Downtown. Varios civiles sufrieron heridas de bala, lesiones que dijeron que se produjeron como resultado de la acción temeraria de la policía. El caso ha sido remitido a un gran jurado.

Si bien el anuncio de retiro de Pazen tomó a la ciudad con la guardia baja, el alcalde y el fiscal de distrito reconocieron su contribución a la seguridad pública. El alcalde Michael Hancock elogió a Pazen, el segundo jefe de policía latino de la ciudad, por "responder al llamado de servicio y por su liderazgo". La fiscal de distrito Beth McCann llamó a Pazen "un servidor público dedicado que dio paso a muchos aspectos positivos y lanzó muchos programas nuevos... Le agradezco su dedicación y liderazgo".

A lo largo de su carrera, Pazen fue testigo de una evolución en la vigilancia y trató de implementar métodos nuevos e ilustrados en el departamento a lo largo de su mandato. Al igual que otros departamentos, Pazen probó nuevos métodos en un esfuerzo por afinar el enfoque de la ciudad hacia la seguridad pública, convirtiéndolo en una filosofía más amigable e involucrada con la comunidad. "El plan se centra en el trabajo que hacemos por nuestra comunidad, manteniéndola segura, previniendo el crimen", e incorporando respeto y dignidad.

Al igual que los jefes de policía de todo el país, Pazen deja un departamento como "un trabajo en progreso". Pero, dijo, hizo todo lo posible para mejorar un buen departamento. El jefe de división, Ron Thomas, se desempeñará como jefe interino hasta que se nombre un nuevo jefe.



# Apoyando las noticias locales que nuestras comunidades necesitan



**Sahan Journal**, una organización sin fines de lucro de Minnesota que informa sobre las comunidades de inmigrantes y de color, incrementó sus ingresos publicitarios en más de un 800% anual luego de terminar nuestra capacitación sobre patrocinios.



**Jambalaya News Louisiana** utilizó fondos provistos por Google para crear un servicio de mensajes de texto en español que envía alertas de noticias y permite a los lectores responder en tiempo real.



**San José Spotlight**, una nueva empresa (startup) digital que informa sobre negocios y política aumentó su audiencia en un 84% (a más de 1.6 millones) en nuestro Laboratorio de Startups.

Las noticias locales son de conocimiento local. Es una crónica de los lugares donde vivimos y de las personas y la política que los definen. Sabemos que las noticias locales son esenciales para nuestras comunidades y que, a nivel nacional, el trabajo de recopilar y monetizar las noticias es cada vez más difícil.

Por eso nos hemos asociado con más de 2,000 publicaciones locales de todo Estados Unidos, proporcionando fondos, entrenamiento, productos y recursos para apoyar un futuro más sólido y sostenible para las noticias.

Conoce cómo Google está ayudando a las noticias locales  
[g.co/noticiaslocales](https://g.co/noticiaslocales)